

TRAFFIC SAFETY GUIDE FOR FOREIGNERS

外国人向け交通安全の手引き



MIYAGI PREFECTURAL POLICE HEADQUARTERS

宮城県警察本部

MIYAGI PREFECTURAL TRAFFIC SAFETY ASSOCIATION

(社)宮城県交通安全協会

LEARN DRIVING MANNERS, OBSERVE THE RULES AND DRIVE SAFELY

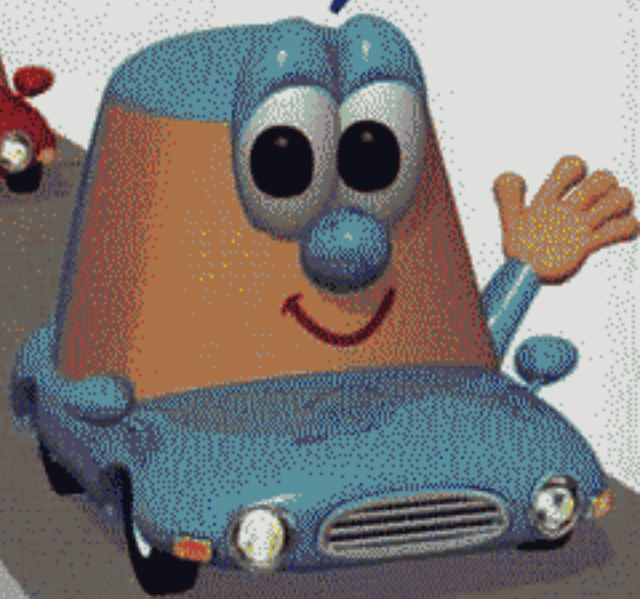
運転マナーを身につけ、ルールを守り、安全運転を心掛けましょう。



Of course!



**Are you
driving safely?**



Contents

1 Basic attitude

基本的な心構え

2 Observe the traffic lights and traffic signs

信号機の信号や道路標識を守りましょう。

3 The rules for driving a car or a motorcycle of 50cc displacement and less

自動車及び原動機付自転車を運転する時の規則

(1) Check your driver's license etc.

運転免許証などを確かめましょう。

(2) Put on a seatbelt / helmet.

シートベルト・ヘルメットを忘れずに着用しましょう。

(3) All vehicles must keep to the left side of the road.

自動車は、道路の左側を通行しましょう。

(4) Observe a safe speed.

安全速度を必ず守りましょう。

(5) Check your safety at the intersection.

交差点では、必ず安全を確かめましょう。

(6) Stop at the intersection to observe the safety of pedestrians.

一時停止して横断歩行者の安全を守りましょう。

(7) Keep a good distance with the front car.

走行速度に見合った車間距離をとりましょう。

(8) You are not permitted to park your car on the road.

道路に自動車を駐車することはできません。

4 What shall I do now?

こんな時どうする？

(1) Measures to take when you have a traffic accident

交通事故を起こした場合の措置

(2) How to call 110

110番のかけ方

(3) Changing your name and address on your driver's license

免許証の住所、氏名を変更したとき

(4) When you want to drive a car in another country

外国で車を運転したいとき

(5) After losing your driver's license

免許証をなくしたとき

(6) After forgetting to renew your driver's license

免許証の更新を忘れたとき

(7) Renewal of driver's license before the renewal date

更新期前に免許証の更新をしたいとき

(8) When you are not allowed to renew your driver's license due to certain reasons

やむを得ない理由で免許証を更新できなかったとき

3 The rules for driving a car or a motorcycle of 50cc displacement and less

自動車及び原動機付自転車を運転する時の規則

(1) Check your driver's license etc.

運転免許証などを確かめましょう。

- You must have a valid driver's license for the kind of vehicle that you drive.

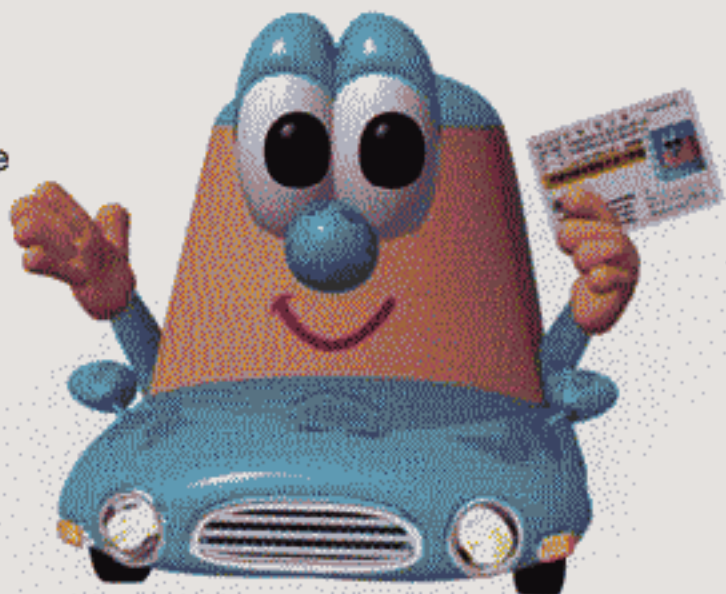
運転しようとする自動車運転免許証を持っていること。

- You must observe the conditions (for example, with glasses, auto-transmission only etc.) written on your driver's license.

運転免許証に記載されている条件（眼鏡使用、A・T車など）を守ること。

- Beginner drivers (who have not had a driver's license for more than one year) must use beginner's stickers.

初心運転者（普通免許を受けて1年を経過していない者）は、初心者マークをつけること。



(2) Please put on a seatbelt / helmet.

シートベルト・ヘルメットを忘れずに着用しましょう。

- When you are in a car...

車に乗るときは...



- All drivers and passengers inside the vehicle must wear a seatbelt.

自動車の運転者、同乗者は必ずシートベルトを締めること。

- When you ride on a motorcycle...

二輪車に乗るときは...



- Riders and pillion passengers of motorcycles must wear helmets.

二輪車の運転者、同乗者は必ずヘルメットを着用すること。

(3) All vehicles must keep to the left side of the road.

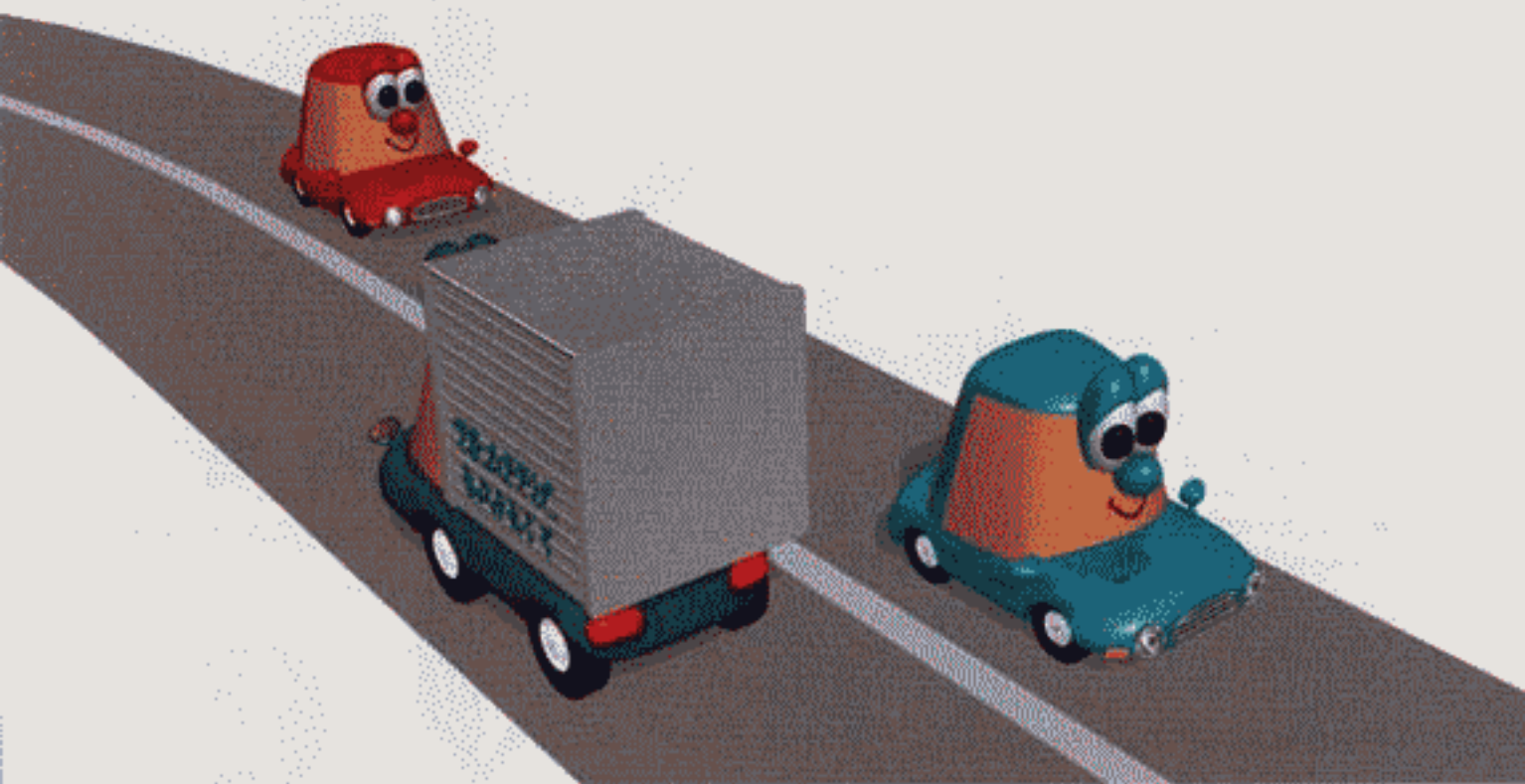
自動車は、道路の左側を通行しましょう。

- Drive a little closer to the left.

道路の左寄りに走りましょう。

You must drive on the left lane when there are two lanes in one direction.

同一の方向に二つの車両通行帯があるときは、左側の車両通行帯を通行しなければなりません。



- Please keep to the same lane to avoid an accident.

交通事故の原因となるので同一車線通行帯を走りましょう。

(4) Observe a safe speed.

安全速度を必ず守りましょう。



- The safe speed means the speed that you can always control your vehicle under any traffic conditions.

安全速度とは、交通の状況に応じて車をいつもコントロールできる速度で運転することをいいます。

(5) Check your safety at the intersection.

交差点では、必ず安全を確かめましょう。

- Turn on your signal early. Please signal for a left or right turn early (30 meters before the intersection).

早めに合図を出しましょう。右に曲がる時、左に曲がる時の合図は、早めに出しましょう。
(交差点の30メートル手前)

- Caution in turning left

左に曲がる時の注意

Dangerous situations that can be predicted when turning left

左折する場合の予想される危険



When turning left, all vehicles should turn slowly while checking for motorcycles and bicycles on the left side of the road.

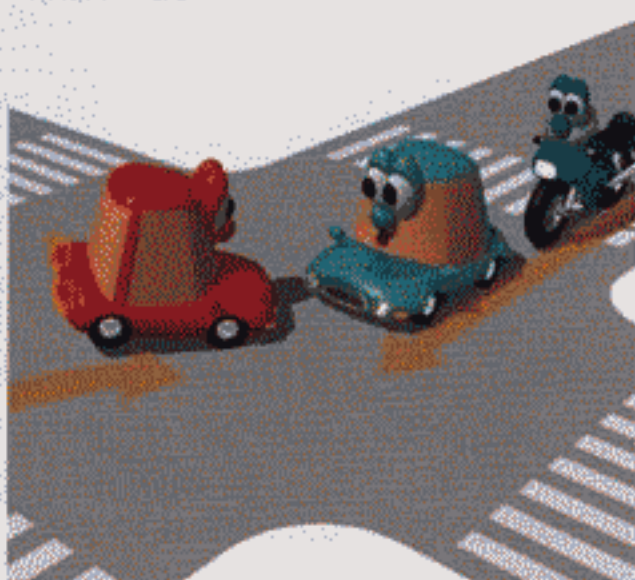
左に曲がる時は、左側の二輪車や自転車などに注意して、ゆっくりした速度で曲がりましょう。

- Caution in turning right

右に曲がる時の注意

Blind spot for right turn

右折車の死角



When turning right, all vehicles should check oncoming vehicles in the opposite direction while turning. You should turn only after the oncoming vehicle in the opposite direction passes you.

右に曲がる時は、反対方向から進行してくる車などに注意して曲がりましょう。反対方向から進行してくる車を先に通してから曲がるようにしましょう。

- At an intersection with a stop sign, all vehicles must stop at the intersection to observe the safety of left and right sides.

一時停止標識のある交差点では、交差点の手前で必ず止まって、左右の安全を確認してから通行しましょう。

- At intersections with bad visibility, all vehicles must stop at the intersection to observe the safety of left and right sides.

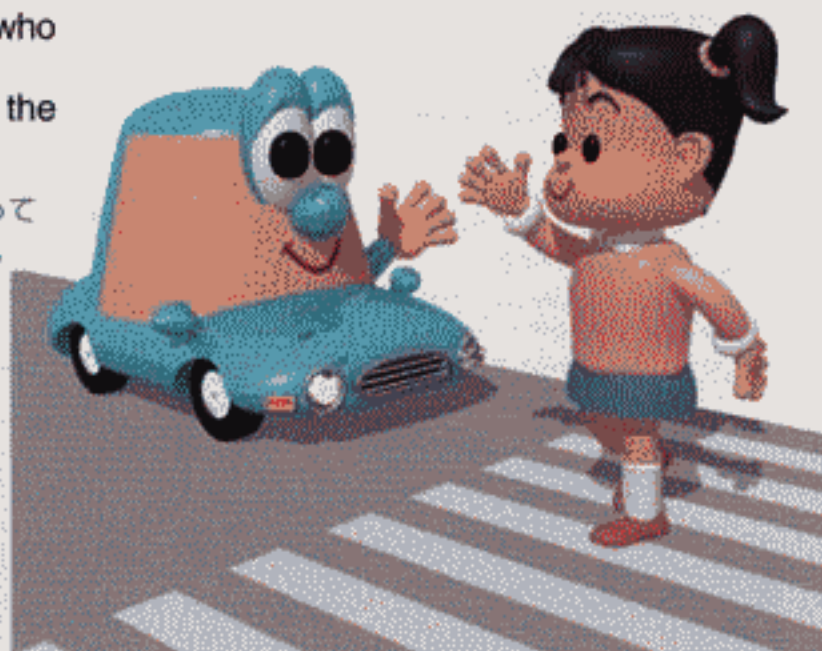
見通しの悪い交差点も、交差点の手前で必ず止まって、左右の安全を確認してから通行しましょう。

(6) Stop at the intersection to observe the safety of pedestrian.

一時停止して横断歩行者の安全を守りましょう。

- When there are pedestrians who need to cross the road, all vehicles should stop and let the pedestrian cross over.

横断する人がいる時は、必ず止まって歩行者を先に通してあげましょう。



(7) Keep a good distance with the front car.

走行速度に見合った車間距離をとりましょう。

(8) You are not permitted to park your car on the road.

道路に自動車を駐車することはできません。

- You should park your car in a garage or at a parking lot.

車庫や駐車場に自動車を入れるようにしましょう。

